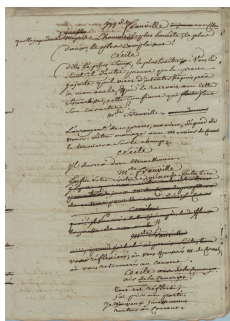


Plus de peur que de mal, folio 40_B

Auteurs : Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815])



Informations sur cette page

Date[1751-1815]

LangueFrançais

SourceArchives départementales de la Mayenne. Fonds 17 J 11 Fonds Quervau-Lamerie.

Contributeur(s)

- Obitz-Lumbroso, Bénédicte (responsable scientifique)
- Walter, Richard (édition numérique)

ÉditeurBénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légalesFiche : Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR).

Transcriptions

Transcription diplomatique

M^{de} Franville toujours avec colère

<Quelle impudence !...>[2] ^{quelle} mepriser[3] L'homme le plus honnête, le plus doux, le plus complaisant !

Cécile

Dites le plus faux, le plus traître[4]. Vous En faut il d'autre preuve que le proces injuste qu'il vient d'intenter depuis peu à mon oncle, qui[5] le recevoit avec cette franchise, cette confiance qui ~~fait~~ font[6] son caractere ?

M^{de} Franville avec humeur[7]

L'arrangem^t de ce proces, ma niece, dépend de vous. Vôte mariage avec Monsieur de Corval le terminera sur le champ.

Cécile

Il durera donc Eternellement.

M^{de} Franville

Enfin vôte résistance m'excède. faites bien [8] j'Espere que non. Vôte oncle est absent pour ~~ill./trois~~ jours. M. de Corval profitera de ce tems pour venir vous faire sa cour.

—————Cecile

Quoi ! il pourroit entrer ici après la deffense expresse de mon oncle ?

M^{de} Franville

Où, quand je le lui ai permis. faites bien vo/s réflexions ; où vous Epouserés M. de Corval, où vous retournerés au couvent.

Cecile ~~air de la Camargot.~~ [9]

Air de la Camargot.

—————
Tout est réfléchi ;
j'ai pris mon parti.
Je Je[10] veux incessamment
rentrer au couvent.

[1] Précédé de « toujours ».

[2] « Quelle impudence ! » écrit dans la marge à gauche.

[3] Précédé de « quelle » écrit en interlinéaire.

[4] Suivi d'un pâtre.

[5] Initiale de « qui » écrit en surcharge.

[6] Précédé de « fait ».

[7] Suivi de « avec humeur ».

[8] « s » final de « vos » en surcharge. - Précédé de « j'espere que non. Vôte [sic] oncle est absent pour trois jours. M. de Corval profitera de ce tems [sic] pour venir vous faire sa cour.

Cécile

Quoi ! il vous voit [...] après la deffense expresse de mon oncle ?

M^{de} Franville

Où, quand je le lui ai permis. Faites bien »

[9] Suivi de « ~~air de la Camargot.~~ »

[10] Ecrit dans la marge de gauche, précédant « Je ».

Transcriptions

Transcription modernisée

Mme Franville *avec colère*

Quelle impudence ! Mépriser l'homme le plus honnête, le plus doux, le plus complaisant !

Cécile

Dites le plus faux, le plus traître. Vous en faut-il d'autre preuve que le procès injuste qu'il vient d'intenter depuis peu à mon oncle, qui le recevait avec cette franchise, cette confiance qui font son caractère ?

Mme Franville

L'arrangement de ce procès, ma nièce, dépend de vous. Votre mariage avec Monsieur de Corval le terminera sur -le-champ.

Cécile

Il durera donc éternellement.

Mme Franville

Enfin votre résistance m'excède. Faites bien vos réflexions ; ou vous épouserez M. de Corval, ou vous retournerez au couvent.

Cécile

Air de la Camargot

*Tout est réfléchi ;
J'ai pris mon parti.
Je veux incessamment
Rentrer au couvent.*

Informations sur le fichier

Nom original : AD53_0017J_013_0040_B.jpg

Lien vers le [fichier](#)

Extension : image/jpeg

Poids : 1.97 Mo

Dimensions : 2220 x 3096 px

Comment citer cette page

Lesuire, Robert-Martin (1736-[1815]), *Plus de peur que de mal* folio 40_B, [1751-1815].

Bénédicte Obitz-Lumbroso, Équipe "Écritures des Lumières", Institut des textes et manuscrits modernes, CNRS-ENS ; projet EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle).

Consulté le 19/01/2026 sur la plate-forme EMAN :

<https://eman-archives.org/Lesuire/files/show/547>

Copier

Fichier créé par [Bénédicte Obitz-Lumbroso](#) Fichier créé le 16/03/2019 Dernière modification le 11/03/2021